



**Marcio Cappelli Aló Lopes**

**UMA REESCRITURA NADA SAGRADA:  
a teologia às avessas de José Saramago em *Caim***

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação em Teologia da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Teologia.

Orientadora: Prof.<sup>a</sup> Maria Clara Luchhetti Bingemer



**Marcio Cappelli Aló Lopes**

**UMA REESCRITURA NADA SAGRADA: a  
teologia às avessas de José Saramago em *Caim***

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-graduação em Teologia do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Prof.<sup>a</sup> Maria Clara Luchhetti Bingemer**

Orientadora

Departamento de Teologia – PUC-Rio

**Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade**

Departamento de Teologia – PUC-Rio

**Prof. Delambre Ramos de Oliveira**

Faculdade Batista do Rio de Janeiro

**Prof.<sup>a</sup> Denise Berruezo Portinari**

Coordenadora setorial de Pós-Graduação e Pesquisa do  
Centro de Teologia e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 03 de abril de 2013

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

### **Márcio Cappelli Aló Lopes**

Graduou-se em teologia pelo Seminário Teológico do Sul do Brasil e pela EST (Escola Superior de Teologia). Participou de inúmeros congressos de teologia. Estuda Teologia com ênfase em Religião, mística e modernidade e; literatura contemporânea e pensamento teológico.

#### Ficha Catalográfica

Lopes, Marcio Cappelli Aló

Uma reescritura nada sagrada: a teologia às avessas de José Saramago em Caim / Marcio Cappelli Aló Lopes ; orientadora: Maria Clara Luchhetti Bingemer. – 2013.

114 f. ; 30 cm

Dissertação (mestrado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Teologia, 2013

Inclui bibliografia

1. Teologia – Teses. 2. José Saramago. 3. Literatura. 4. Ateísmo. 5. Reescritura. 6. Teologia às avessas. 8. Imagens de Deus. I. Bingemer, Maria Clara Luchhetti. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Teologia. III. Título.

À minha esposa Dayane e à  
minha filha Sofia pela graça e  
ternura com que acompanharam  
todo o processo de gestação e  
parto deste trabalho.

## Agradecimentos

À minha orientadora Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Maria Clara Luchhetti Bingemer pela atenção, fraternidade e incentivos constantes que permitiram a construção deste trabalho.

Ao CNPq e à PUC-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais essa tarefa não poderia ter sido realizada.

Ao Departamento de Teologia da PUC-Rio e à sua Coordenação pela atenção dispensada.

Aos professores do programa de Pós-graduação em Teologia pela contribuição durante o cumprimento das disciplinas

Aos meus pais, Paulo e Márcia, pela educação, cuidado e carinho de todas as horas.

Aos meus familiares, Maria, Cláudia, Ugo, Dani, Levi, Lenita, João, Diogo e Aline pela confiança e afeto que permitiram com que eu chegasse até aqui.

Aos amigos pela paciência e companheirismo de todos os momentos.

Aos professores que participaram da Comissão examinadora.

À Primeira Igreja Batista do Rio de Janeiro, especialmente à juventude pelo estímulo.

Aos parceiros de ministério, João Fonseca, Eduardo Transcoveski e André Decotelli pela compreensão.

À Peggy pela ajuda no trato com a língua inglesa.

A todos que de uma forma ou de outra me ajudaram.

## Resumo

Lopes, Márcio Cappelli Aló; Bingemer, Maria Clara Luchhetti. **Uma reescritura nada sagrada: a teologia às avessas de José Saramago em *Caim***. Rio de Janeiro, 2013. 114 p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

O presente trabalho busca compreender como a crítica saramaguiana contida em *Caim* pode contribuir para a derrubada de imagens inautênticas de Deus. Para tal intento foi necessário seguir alguns passos sendo o primeiro percorrer o caminho de uma proposta de aproximação entre teologia e literatura. No entanto, como a literatura do autor escolhido está marcada por seu ateísmo também se impôs a tarefa de compreender como a teologia pode acolher as críticas ateístas. Já num segundo passo, à luz de um breve perfil biográfico, literário e do pensamento religioso do escritor português percebeu-se que em diversas de suas tramas opera uma reescritura lançando mão da intertextualidade, sobretudo com a Bíblia carnavalizando-a. A partir disso, concluiu-se que uma espécie paixão por questões religiosas habita inúmeros textos do escritor. Todavia, nesses textos Saramago (des)constrói compreensões acerca de representações de Deus que foram forjadas dentro do cristianismo e que ainda estão em vigor em diversos de seus ramos. Ou seja, faz sua a-teologia, ou que se pode chamar de teologia às avessas. Por fim, como último passo afunilou-se a discussão em torno do romance *Caim*. Nele, ao recontar diversos episódios bíblicos, o lusófono continua seu projeto de uma reescritura nada sagrada e seu labor a-teológico. Pinta através de sua pena um Deus egocêntrico, arbitrário e indiferente ao sofrimento humano. Deus esse que alguns teólogos tem tentado matar. Em suma, a crítica presente em *Caim* num diálogo com a teologia contribui para demolir imagens inautênticas de Deus.

## Palavras-chave

José Saramago; teologia; literatura; ateísmo; reescritura; teologia às avessas; imagens de Deus.

## Abstract

Lopes, Márcio Cappelli Aló.; Bingemer, Maria Clara Luchetti (Advisor). **A Profane Rewriting of Scripture: Jose's Saramago's Upside Down Theology in the Novel Cain.** Rio de Janeiro, 2013. 114 p. MSc. Dissertation – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This study seeks to understand how Saramago's criticism in his book *Cain* can aid in overturning spurious images of God. For this purpose it was necessary to pursue various paths; the first one being a reconciliation between theology and literature. Since the literature of the chosen author is characterized by his atheism, this required an understanding of how theology can accommodate atheistic criticism. In the second step, by means of a short biographical sketch that included the literary and religious thinking of the Portuguese writer, it was noted that in many of his plots he does a rewriting of the Bible, using intertextuality, by divesting it of its sacred qualities. From this basis, a conclusion was drawn that Saramago possessed a passion for religious questions that are embedded in many of his works. Even so, in these texts Saramago (de)constructs understandings about the representations of God that were forged within Christianity and which are still in force in many of its branches. That is to say, he creates a "nontheology", or what can be called an upside down theology. The last step narrowed down the discussion to include only the novel *Cain*. In the retelling of many biblical episodes, the Lusophone author continues his project of a profane rewrite of the Scriptures as well as his project of creating a "nontheology". Through his pen he paints a portrait of a God who is egocentric, arbitrary and indifferent to human suffering. It is just such a God that some theologians have tried to kill. In summary, the criticism found in the novel *Cain* offers a dialogue with theology that contributes to the overturning of spurious images of God.

## Keywords

José Saramago; theology; literature; atheism; rewrite; theology upside down; image of God.

## Sumário

1. Introdução	10
2. Do monólogo ao diálogo: caminhos para a relação com a literatura e o ateísmo	13
2.1. A tensa relação entre teologia e literatura	14
2.2. Portas pioneiras para o diálogo entre teologia e literatura	22
2.2.1 Kuschel, os escritores e as escrituras	24
2.2.2. A Bíblia como literatura	29
2.2.3. A antropologia como mediação para o diálogo	33
2.2.4. A correspondência entre teologia e literatura	37
2.2.5. A literatura como expressão teológica	38
2.2.5. Escritura e reescritura: Hermenêutica transtexto-discursiva	40
2.3. Cristianismo e ateísmo: do anátema ao diálogo	42
3. Saramago: Vida, obra e religião	47
3.1. Breve perfil biográfico-literário	47
3.2. A reescritura de José Saramago	55
3.2.1. Intertextualidade na obra saramaguiana	56
3.2.2. Literatura carnalizada em Saramago	61
3.3. O sagrado na obra de um escritor ateu	65
3.3.1. A paixão saramaguiana pelas questões religiosas	66
3.3.2. O rosto do Deus saramaguiano	70
4. Vestígios teológicos na tessitura Saramaguiana em <i>Caim</i>	74
4.1. Uma reescritura nada sagrada: intertextualidade e carnavalização em <i>Caim</i>	74
4.2. O projeto a-teológico em <i>Caim</i> : Teologia às avessas	79
4.3. A derrubada das imagens inautênticas de Deus	94
5. Conclusão	105
6. Referências Bibliográficas	108

*Deus é o silêncio do universo e o ser humano o grito que dá sentido a esse silêncio.*

José Saramago